

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
МАГИСТЕРСКОЙ РАБОТЫ**

Студента 2 курса 291 группы
направления 44.04.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранные языки в контексте современной культуры»
факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Пискуна Якова Викторовича

Научный руководитель
профессор кафедры английского
и методики его преподавания
д. пед. наук, доцент

27.05.2024 _____ Е.А. Максимова
дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

03.06.2024 _____ Г.А. Никитина
дата, подпись

Саратов 2024 год

Введение. *Актуальность* выбранной темы обусловлена возрастающей ролью СМИ в формировании политического дискурса, опирающегося на стилистический подтекст. Именно он формирует идеологическую направленность новостных текстов, которые превалируют в медиапотоке.

В современном мире сложилось новое позиционирование средств массовой информации, которые стали основным институтом формирования информационного общества, а также источником соответствующих трансформаций в «дизайне» различных сфер жизни общества.

Поскольку средства массовой информации могут оказывать значительное влияние на умонастроение аудитории, интерес к информации, содержащейся в их текстах (в том числе к лингвистическому выражению точки зрения в медиадискурсе) с каждым годом возрастает. Дело в том, что возникает желание узнать и понять, как с помощью лингвистических особенностей оказывается воздействие на массы людей.

Язык современного медиадискурса содержит различные лингвистические средства выражения точки зрения, что делает публицистические тексты яркими, индивидуально-авторскими, оригинальными, и дает возможность журналистам реализовывать разного рода коммуникативные стратегии.

Все вышесказанное обуславливает выбор темы исследования «Стилистические ресурсы в политическом тексте».

Объектом исследования стали лингвостилистические особенности политического медиадискурса, реализуемого в электронных версиях печатных СМИ.

Предметом исследования являются лингвостилистические особенности новостных текстов политической направленности, реализуемых в медийном пространстве.

Целью исследования является систематизация экстралингвистических и лингвостилистических характеристик новостных текстов политической направленности в «качественной» британской прессе.

Для достижения цели требуется выполнить следующие *задачи*:

1. Изучить основные теории дискурса.
2. Рассмотреть жанровые особенности политического медиадискурса, выделить его лингвистические характеристики.
3. Изучить особенности реализации новостного дискурса в электронном массмедийном пространстве.
4. Провести анализ различных средств лингвистического выражения «точки зрения» в медиапространстве на примере газет «The Guardian» и «The Times».

Методы исследования: основным является метод контекстного анализа и критического дискурсивного анализа, а также интерпретативный анализ стилистически значимых единиц языка.

Методологическую и теоретическую основу исследования составили работы в области текстовой лингвистики и дискурс-анализа, выполненные как отечественными, так и зарубежными учеными: Е.С. Кубряковой, Н.Д. Арутюновой, В.И. Карасиком, А.А. Кибриком, Т. ван Дейком, М. Стаббсом, П. Серио, Г. Брауном; в области политического и медийного дискурса: Т.Г. Добросклонской, Е.И. Шейгал, Е.В. Варламовой, К.В. Никитиной, М.Р. Желтухиной, В.З. Демьянковой, А.П. Чудиновой, Е.А. Кожемякиной, Ф.Г. Фаткуллиной; а также в области новостного дискурса и электронного новостного дискурса: Ю.В. Воротниковой, Д.А. Борботько, Е.А. Кротовой, А.А. Негрышевым, Р.В. Ступаченко, М.А. Деминой, Ю.А. Юровой, Н.Г. Петровой, Н.В. Потаповой.

Материалом исследования стала подборка статей и новостные публикации, размещенные на сайте theguardian.com электронной версии газеты "The Guardian", а также на сайте thetimes.com.

Научная новизна данного исследования заключается в системном характере описания лингвостилистических особенностей, встречающихся в новостных текстах политического характера в электронном медийном пространстве качественной британской прессы.

Теоретическая значимость данного исследования проявляется в её

вкладе в понимание лингвистических и стилистических характеристик новостных сообщений с политическим уклоном.

Практическая значимость исследования заключается в том, что материалы исследования могут быть использованы в качестве учебного пособия для лекций по дискурс-анализу, а также при создании специализированных курсов по политической лингвистике и медиалингвистике, включая курсы по анализу текстов на политические темы. Результаты работы могут быть полезны специалистам в сферах политической коммуникации и медиа, а также в лингвокультурологии.

Структура работы определена задачами исследования. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе исследуется понятие дискурса и политического медиадискурса, особенности его лингвистического оформления, а также рассматривается сущность понятия новостной дискурс и его реализация в электронном медиа пространстве.

Во второй главе приводятся результаты проведенного анализа новостных статей, опубликованных газетой “The Guardian”, которые посвящены событиям Чемпионата мира по футболу – 2018 в России. Также приводятся способы выражения «авторской точки зрения» в политических медиатекстах и анализ лингвостилистических средств, которые при этом используются авторами статей.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Основное содержание. В первой главе «Теоретические аспекты исследования политического дискурса, реализуемого в Интернете» раскрывается сущность понятия дискурс, приводится разграничение с понятием текст, анализируются особенности политического дискурса, который

реализуется через средства массовой информации.

Рассматриваемый медиадискурс относится к институциональному типу дискурса. Дискурс СМИ – это речемыслительная деятельность, которая тематически, будучи сфокусированной и социокультурно обусловленной, реализуется в пространстве массмедиа. Деятельность медиадискурса нацелена на передачу определенной информации, оценочных сведений посредством визуализированного медиатекста, который представляет собой совокупность лингвистических и экстралингвистических факторов, эффективно воздействующих на сознание реципиента. Медиатексты обладают такими характеристиками, как актуальность, национальная специфика, своевременность, доступность и понятность для конечного адресата.

Особый интерес для исследователей представляет собой взаимодействия медиадискурса с дискурсом политическим. Так как большое количество информации современный человек получает именно посредством СМИ, а целью политического дискурса является привлечение внимания реципиента и воздействие на его сознание, поэтому политический медиадискурс, являясь результатом сращивания двух видов дискурса, успешно реализует цели и функции обоих.

Для политического медиадискурса, реализуемого в электронных СМИ, характерными являются такие особенности, как гипертекстуальность, мультимедийность, интерактивность, интернационализация, национальная специфика, манипулятивный характер, выражающиеся посредством лингвистических средств. Политический дискурс массмедиа – это сложное коммуникативное явление, которое обладает большим манипулятивным потенциалом реализуемым посредством лингвистических и экстралингвистических приемов, таких как: подмена аргумента, перенос смыслового акцента, помещение в текст цифр, статистики, данных опросов, экспертных точек зрения, стереотипов, мифов, а также элементы юмора, различные повторы, устойчивые выражения, градацию и другие. Политический дискурс СМИ направлен на решение определенных задач и

достижение конкретных целей, главными из которых является привлечение внимание реципиентов, информирование и воздействие на общественное мнение.

Во второй главе «Лингвостилистические ресурсы в политическом тексте» анализируются средства выражения авторской «точки зрения» в современной англоязычной качественной прессе, а также приводится лингвостилистический аспект освещения британскими СМИ (The Guardian) Чемпионата мира по футболу – 2018.

В настоящей главе рассмотрены лингвостилистические особенности англоязычного газетно-публицистического текста, т.е. употребление образных языковых средств в английских газетах. Одной из важнейших особенностей является преобладание в газетной публицистике языковых образных средств, и, в частности, метафор, которые строятся на стертых образах и носят клишированный характер.

Среди языковых метафор заметное место принадлежит глаголам, которые используются в тексте вместо стилистически нейтральных слов, по сути, выступая в качестве их экспрессивных синонимов. Такие лексические единицы придают повествованию выразительность и служат его « драматизации».

Одним из стилистических приемов, используемых в языке англоязычной газетной публицистики с целью повышения экспрессивности текста, является развернутая метафора. При этом в качестве базового образного компонента выступает традиционная стертая метафора, которая в контексте получает развертывание за счет включения в предложение еще одного (или несколько) образных компонентов, логически связанных с ней.

Также был отмечен такой широко употребляемый прием в англоязычной газетной публицистике, как метонимический перенос. В большинстве случаев метонимия в прессе имеет когнитивный характер, обладая «стертой» образностью. Рассмотрены основные типы метонимического переноса, использующиеся в газетных статьях. Наиболее частотным типом в нашей

выборке является синекдоха, причем характер смысловых отношений, лежащий в ее основе, сводится к одной модели.

Метонимия в прессе, как правило, лишена эмотивности и экспрессивности. Однако, в определенных контекстуальных условиях может участвовать совместно с другими стилистическими приемами и средствами в создании выразительного потенциала высказывания.

Проведенный в нашем исследовании анализ позволил выявить основные тенденции использования образных средств в англоязычном газетно-публицистическом стиле. Прежде всего, отмечена тенденция преимущественного употребления языковых средств, обладающих стертой образностью. Многочисленные глагольные метафоры выступают как синонимы стилистически нейтральных глаголов. Таким образом, наиболее эффективным приемом повышения выразительного потенциала текста является насыщение отдельного текстового сегмента несколькими образными средствами (метафорами, эпитетами, фразеологическими единствами, и т.д.).

При использовании указанных средств, формируется оценка событий путем присоединения аудитории к авторской точке зрения. В большинстве случаев использованные метафоры, эпитеты и иные приемы содержат в себе положительную и отрицательную оценку, усиливая ее за счет выразительной и образной составляющей.

Анализируя материалы "The Guardian", посвященные Чемпионату мира по футболу 2018 года, можно утверждать, что они отражают типичные черты политического медиадискурса. Статьи привлекают внимание яркими заголовками, а вступление ставит цель заинтересовать читателя, после чего следует основной текст, заканчивающийся выводами, предназначенными для воздействия на мнение аудитории.

В материалах, опубликованных до начала чемпионата, обсуждаются важные темы, такие как выбор России в качестве страны-хозяйки, участие премьер-министра Владимира Путина в подготовке к событию, а также проблемы, которые могли повлиять на успешность проведения турнира и

возможное бойкотирование. В этих статьях преобладает негативная эмоциональная окраска, лексико-синтаксические средства выразительности и техники манипулирования мнением читателей. Описание России и её проблем часто сопровождается использованием негативных эпитетов, иронии, сарказма и идиом с отрицательной коннотацией.

Изученные статьи изобилуют наличием манипулятивных стратегий. Авторы статей создают негативный образ России, используя факты о политических действиях страны на международной арене, цитаты экспертов и статистические данные, чтобы подчеркнуть проблемы внутри страны.

Тем не менее, Чемпионат мира по футболу 2018 года, прошедший в России, способствовал улучшению имиджа страны. После начала чемпионата тон статей стал более позитивным, с акцентом на события, связанные с турниром, и авторы выразили надежду на укрепление этого положительного образа России на международной арене.

В этих статьях замечено активное использование положительно эмоционально-окрашенной лексики. Рассказывая о событиях Чемпионата, описывая города, где проходили матчи, русскую нацию, ее гостеприимство и чувства иностранных болельщиков, авторами использовались эпитеты, метафоры и сравнения с положительным значением. В статьях наблюдается активное цитирование простых болельщиков, применяется прием публикации народных мнений: на второй план ушло обсуждение политических событий, не связанных с Чемпионатом.

На синтаксическом уровне, авторами активно применяются такие языковые средства выразительности, как риторические вопросы, связанные с дальнейшей судьбой России на мировой арене, а также парцелляция, используемая для эмоционального освещения происходящих событий.

Приемы иронии и сарказма в статьях, опубликованных после проведения Чемпионата, направлены теперь не на российских политических деятелей, а на британские власти и британские медиа, бойкотирующие проведение чемпионата до лета 2018 года.

Можно отметить неактивное использование техник манипулирования в этих статьях. Возвращение приемов манипулирование наблюдается в новостных текстах, опубликованных через некоторое время после проведения Чемпионата, в которых авторами обсуждается дальнейшая судьба России на мировой арене, судьба построенных для чемпионата стадионов. Авторы выражают сомнения в длительном сохранении положительного образа России, в статьях снова приводятся экспертные мнения, числовые и статистические данные, можно отметить появление негативно окрашенной лексики.

Таким образом, на основе проведенного анализа опубликованных статей можно сделать вывод, что для выражения своей точки зрения и для освещения события под нужным углом, журналистами “The Guardian” в зависимости от поставленной цели и используется эмоционально окрашенная лексика, различные приемы манипулирования и лингвистические средства языка.

Заключение. Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы: лингвистические составляющие газетно-публицистического текста, т.е. языковые образные средства в англоязычном газетно-публицистическом стиле представлены значительной в количественном отношении и разнообразной по своим типам группой единиц. Установлено, что к числу наиболее важных образных средств и приемов относится метафора, метонимия, фразеологизмы, ирония и ряд других явлений. Использование языковых образных средств в языке прессы подчиняется некоторым общим требованиям, предъявляемым к такого рода материалам. С одной стороны, это ориентация газетной речи на широкие слои читателей, стандартизированность, информационная насыщенность. С другой стороны, это нацеленность на экспрессивность и образность, обеспечивающая привлечение внимания читателей, объединение разностилевых элементов, проникновение в текст газеты неологизмов, разговорных единиц, экспрессивно-оценочных и образных средств. При этом, включение разговорных и других стилистически маркированных единиц не является механическим процессом, а происходит с учетом общей функционально прагматической направленности газетного текста в целом.

Перечисленные требования и установки в полной мере проявляются и в связи с использованием в газетном тексте языковых образных средств.

Образность в газетном тексте всегда подчинена развитию основной идеи публикации, поясняет мысль автора, делает ее более убедительной и наглядной. Убеждение и доказательство правоты автора, эмоциональное воздействие на читателя являются основными функциями образных средств в англоязычной прессе. В этой связи представляется справедливым мнение о том, что в публицистике точнее говорить не об образности, а о выразительности.

В результате проведенного исследования было установлено, что наиболее частотные языковые образные средства в англоязычной прессе, метонимия, метафора, ирония, проявляют некоторые специфические характеристики. Так, безусловно, обращает на себя внимание преобладание в газетном тексте стертых метафор и клишированных словосочетаний со стертой языковой образностью. Узуальный характер образного компонента значения в этих единицах подтверждается данными словарей, в которых соответствующее переносное значение закреплено в качестве одного из лексико-семантических вариантов слова.

Необходимо отметить, что процесс закрепления образного словоупотребления в языке неизбежно сопровождается стиранием экспрессивности и выразительности соответствующей единицы. Во многих случаях стертые метафоры используются в газетном тексте в составе словосочетания в качестве синонимов нейтральной лексики. Вместе с тем, мы установили, что в газетной публицистике используются различные приемы актуализации выразительного компонента значения стертых метафор. К числу таких приемов относится выстраивание развернутой метафоры на базе стертой метафоры, включение в ограниченный текстовый сегмент нескольких метафор, использование наряду с метафорой других образных средств (эпитета, сравнения, метонимии). Оживлению стертой образности могут способствовать и другие приемы: включение дополнительных аллитерированных компонентов в состав метафоры; введение в текст стилистически маркированных слов,

например, разговорных или просторечных. Еще одной специфической особенностью использования в газетном тексте метафоры, также как и других выразительных средств, является преобладание у метафоры отрицательно оценочной коннотации. Кроме того, образность часто присутствует в высказываниях, в которых за счет использования целого ряда приемов создается иронический эффект.

Помимо метафоры, широко употребляемым образным средством в англоязычном газетно-публицистическом стиле является метонимия. Здесь также необходимо отметить преобладание в нашей выборке единиц, выполняющих чисто номинативную функцию, нейтральных по своему характеру или обладающих стертой образностью. Специфика метонимии в газетном тексте проявляется и с точки зрения типов и смысловых моделей, лежащих в основе номинации. Безусловно, преобладающими группами являются синекдоха и метонимический перенос локального типа. Вместе с тем, необходимо отметить, что под воздействием контекста метонимия может приобретать негативные или позитивные коннотации, связанные с общей прагматической направленностью публикаций. Экспрессивный характер метонимия может приобретать за счет взаимодействия с другими стилистическими приемами и образными средствами, включенными в ограниченный текстовый сегмент.

Среди других образных средств, вошедших в нашу текстовую выборку, обращают на себя внимание окказиональные сложные прилагательные, являющиеся сложными эпитетами. Такие единицы дают образную, емкую в смысловом отношении характеристику лица, объекта или их действия. Интересны и случаи использования образной фразеологии, которые, прежде всего, связаны с публикациями, посвященными спорту, культуре, светской жизни.

В целом, данная разновидность газетных материалов, а также редакционные статьи более насыщены образными средствами, чем информационные сообщения. Указанные средства используются не в качестве

самоцели: с помощью лингвистических приемов авторы статей решают важнейшую задачу газетно-публицистического стиля: сформировать оценку, не высказывая ее эксплицитно. Так, например, использование сравнения с чем-либо отрицательным формирует отрицательную оценку происходящего, негативно окрашенный эпитет реализует ту же самую функцию.

Журналист как автор текста формирует оценку, не высказывая ее от своего собственного лица: он говорит от лица коллективного «я», формируя оценку действительности как объективную. Именно поэтому формирование точки зрения в современном медиадискурсе обеспечивается лингвистическими средствами.

В настоящее время СМИ играют ключевую роль в информационном обществе, особенно в освещении политических событий и формировании общественного мнения. Медiateксты, изучаемые в рамках медиалингвистики, представляют собой значимый объект лингвистического анализа.

Медiateксты с политическим содержанием передают информацию о важных событиях, отражая национальную языковую картину мира и используя манипулятивные методы для достижения определенных целей. Политический медиадискурс, обладая манипулятивным потенциалом, воздействует на аудиторию, формируя устойчивые предубеждения и стереотипы, и активно использует идеологически окрашенную информацию для пропаганды.

Новостные тексты, являющиеся основой политического медиадискурса, выполняют информационную функцию и характеризуются стереотипной формой и структурой. В контексте электронных СМИ они приобретают дополнительные характеристики, такие как креолизованность, гипертекстуальность, мультимедийность и интерактивность.

Анализируемые статьи "The Guardian", посвященные Чемпионату мира 2018 года в России, сочетают в себе элементы политического и электронного новостного дискурса, отражая актуальные события и обладая социокультурным контекстом. Статьи усилены визуальными и мультимедийными материалами, что усиливает восприятие информации.

Исследование показало, что авторы использовали манипулятивные приемы для формирования мнения о России и Чемпионате мира. В статьях до начала чемпионата преобладала негативная лексика, в то время как после начала события тон статей стал более позитивным, с использованием положительно окрашенной лексики и риторических фигур, подчеркивающих изменение восприятия России.

Таким образом, новостные тексты "The Guardian" демонстрируют все основные черты, характерные для электронного политического медиадискурса со всем разнообразием стилистических ресурсов.